

vertaalbureau
der schweizer

vertaalbureau der Schweizer

Privacyverklaring

Inhoud

1. Inleiding vertaalbureau der Schweizer Privacyverklaring	3
2. Categorieën persoonsgegevens	3
3. Grondslag en doelen voor gegevensverwerking	4
4. Periode van opslag	5
5. Ontvangers van persoonsgegevens	6
6. Beveiliging	6
7. Uw rechten met betrekking tot uw persoonsgegevens	7
a. Recht op inzage (artikel 15 AVG)	7
b. Recht op rectificatie (artikel 16 AVG)	7
c. Recht op overdracht van gegevens (artikel 20 AVG)	7
d. Recht op het wissen van gegevens (artikel 17 AVG)	7
e. Recht op het indienen van een klacht bij de Autoriteit Persoonsgegevens	7
f. Recht op stop van gegevensverbruik, bezwaar (artikel 21 AVG)	8
8. Plichten	9

1. Inleiding vertaalbureau der Schweizer Privacyverklaring

Dit is de privacyverklaring van vertaalbureau der Schweizer. Deze privacyverklaring is van toepassing op alle privacygevoelige informatie of (persoons)gegevens die u aan ons verstrekt. Wij leggen u duidelijk uit hoe wij uw gegevens opslaan, hoelang deze bewaard blijven en wat precies het doel van de gegevensverwerking is. Daarnaast geven we u duidelijk inzicht in hoe u gebruik kunt maken van uw rechten met betrekking tot gegevensverwerking.

Wat doet vertaalbureau der Schweizer? Vertaalbureau der Schweizer is een zelfstandig vertaalbureau gespecialiseerd in Duits-Nederlands-Duitse tekst en tolkvertalingen, zowel binnen- als in het buitenland. Bij vertaalbureau der Schweizer kunt u terecht voor commerciële en technische vertalingen, maar ook voor andere vertalingen zoals persoonlijke brieven, tekstcorrectie etc.

Omdat we in verschillende situaties persoonsgegevens verwerken (of laten verwerken), hebben we gekozen voor een uitgebreide privacyverklaring. Vaak zijn er namelijk situaties waarin vertaalbureau der Schweizer uw persoonsgegevens dient te verzamelen en te verwerken/gebruiken. Het is belangrijk dat u weet wat er met uw persoonsgegevens gebeurt en hoe u uw wensen met betrekking tot de omgang van persoonsgegevens aan ons kunt laten weten.

Vertaalbureau der Schweizer neemt uw privacy serieus en zal persoonlijke informatie op een veilige manier gebruiken en verwerken. Alle artikelen in deze privacyverklaring zijn in overeenstemming met de geldende ([Algemene Verordening Gegevensbescherming AVG wetgeving](#)). Deze Europese privacywetgeving is sinds **25 mei 2018** toepasselijk in Nederland.

Heeft u twijfels of vragen over de verwerking van gegevens door vertaalbureau der Schweizer? Neem dan gerust contact op via de onderstaande gegevens.

vertaalbureau@derschweizer.nl | +31 (0)10 413 53 85
Lusthofstraat 35-B | 3062 WB | Rotterdam
KvK Nr. 61707902 | Btw nummer: NL001156732B10

2. Categorieën persoonsgegevens

Om onze bezoekers, klanten en partners zo goed mogelijk te kunnen ondersteunen, is het voor ons noodzakelijk om bepaalde gegevens te verzamelen verwerken, waaronder persoonsgegevens. Persoonsgegevens zijn gegevens die te herleiden zijn tot een natuurlijk persoon. De persoonsgegevens die wij (over het algemeen) verwerken zijn:

- Voor- en achternaam;
- NAW-gegevens;
- Telefoonnummer;
- (Persoonlijk) e-mailadres (let op: op grond van de AVG kan het zijn dat bepaalde bedrijfse-mailadressen worden aangemerkt als persoonlijk e-mailadres. Denk aan het e-mailadres janssen@bedrijf.nl);
- Bankgegevens;
- Documentatie en/of aangeleverde producten.

Wij bewaren en gebruiken uitsluitend de persoonsgegevens die rechtstreeks door u worden verstrekt, of waarvan bij opgave duidelijk is dat ze worden opgegeven voor verwerking door vertaalbureau der Schweizer.

3. Grondslag en doelen voor gegevensverwerking

Op grond van de AVG-wetgeving zijn wij verplicht een rechtmatige grondslag te hebben voor verwerking van uw persoonsgegevens. **Artikel 6 lid 1 sub a, sub b en sub c van de AVG** is toepasselijk op onze situatie: de verwerking van uw persoonsgegevens wordt gedaan op basis van toestemming, omdat het noodzakelijk is voor de uitvoering van een overeenkomst tussen u en vertaalbureau der Schweizer of omdat het noodzakelijk is om te voldoen aan wettelijke verplichtingen.

Artikel 13 lid 1 sub c van de AVG schrijft ons vervolgens voor om duidelijk aan te geven voor welke ‘verwerkingsdoeleinden’ de persoonsgegevens bestemd zijn. Hieronder volgt daarom een overzicht met verschillende verwerkingsdoeleinden.

Er zijn een aantal doelen waar vertaalbureau der Schweizer uw gegevens voor verzameld;

1. Contact opnemen

Indien u op enige wijze contact hebt opgenomen met vertaalbureau der Schweizer, worden de door u opgegeven gegevens bewaard en gebruikt voor het verloop van verder contact. Denk hierbij aan naam, e-mailadres en telefoonnummer.

2. CRM-Systeem

Vertaalbureau der Schweizer maakt gebruik van het klantensysteem CRM om een klantrelatie te onderhouden. Hiervoor worden een aantal gegevens bewaard. Denk hierbij aan: naam, e-mailadres en telefoonnummer.

3. Boekhouding

Vertaalbureau der Schweizer is wettelijk verplicht om er een gedegen boekhouding op na te laten. Hiervoor worden de gegevens bewaard die redelijkerwijs op offertes of facturen aanwezig zijn. Denk hierbij aan naam en indien nodig bankgegevens.

4. Facturatie

Voor het versturen van de facturen worden er bepaalde gegevens verwerkt, waaronder NAW-gegevens en het factuuradres.

5. De overeenkomst

Wanneer er tot een overeenkomst wordt overgegaan, heeft vertaalbureau der Schweizer bepaalde gegevens nodig. Vertaalbureau der Schweizer biedt verschillende diensten aan zoals vertaling van **documenten en tolkvertaling**. Zonder de (persoons)gegevens is het niet mogelijk om de overeenkomst naar behoren uit te voeren. Denk hierbij aan voor- en achternaam en adresgegevens.

6. Cookies, geplaatst via <https://www.derschweizer.nl/> (Lees **onze cookieverklaring voor uitgebreide informatie**)

Om gebruik te maken van de website en om de website goed te laten functioneren worden er een aantal gegevens bewaard. Denk hierbij een functionele en technische cookies die ervoor zorgen dat de website naar behoren werkt.

Let op: Met betrekking tot cookies conformeren wij ons aan zowel de AVG als de Nederlandse cookiewet (Telecommunicatiewet artikel 11.7A). Dit betekent dat uitgebreidere informatie over cookies gegeven wordt in een apart document: **onze cookieverklaring**.

4. Periode van opslag

Hierboven hebben wij aangegeven voor welke verwerkingsdoeleinden wij uw persoonsgegevens gebruiken. Volgens **artikel 13 lid 2 sub a van de AVG** moeten wij vervolgens aangeven wat de opslagperiode van uw persoonsgegevens is.

1. Contact opnemen

Indien het contact niet leidt tot het verrichten van een dienst of werkzaamheden, worden de door uw opgegeven gegevens voor een termijn van **maximaal twee (2) jaar** bewaard.

2. CRM-Systeem

Voor dit doel blijven gegevens **vijf (5) jaar** na het eindigen van een klantrelatie bewaard, tenzij langer nodig is in verband met een juridische procedure. De termijn van vijf (5) jaar is in dit kader ook gekoppeld aan de mogelijkheid dat een eventuele relatie weer/nog klant wordt bij vertaalbureau der Schweizer.

3. Boekhouding

Voor het voeren van een gedegen boekhouding dienen wij persoonsgegevens welke verbonden zijn aan financiële doeleinden te bewaren voor een termijn van **minimaal zeven (7) jaar**, mogelijk te vermeerderen met **vijf (5) jaar** voor interne boekhouding.

4. Facturatie

De gegevens voor dit doel blijven **zeven (7) jaar** bewaard na het opstellen van de documentatie. Dit tenzij een langere opslagperiode nodig is in verband met wettelijke verplichtingen, verjaringstermijnen en/of een te verwachten juridisch geschil.

5. De overeenkomst

Alle gegevens met betrekking tot een overeenkomst, worden in ieder geval bewaard voor de periode dat de overeenkomst actief is. Op het moment dat de overeenkomst is afgelopen of voltooid, worden de verwerkte gegevens bewaard voor **zeven (7) jaar**. Na het einde van de overeenkomst worden de klantgegevens nog **drie (3) jaar** bewaard. De vertaalde documenten worden voor een periode van **twee (2) jaar** bewaard.

6. Cookies, geplaatst via <https://www.derschweizer.nl> (Lees **onze cookieverklaring voor uitgebreide informatie**)

Cookies worden alleen tijdens de sessie opgeslagen. Deze cookies worden automatisch verwijderd na de sessie.

5. Ontvangers van persoonsgegevens

Vertaalbureau der Schweizer deelt persoonsgegevens met derde partijen: dit gebeurt enkel wanneer dit strikt noodzakelijk is. In alle gevallen zal vertaalbureau der Schweizer zich als verwerkingsverantwoordelijke conformeren aan de AVG-wetgeving, specifiek **artikel 28 e.v. AVG**.

Om de beste service te garanderen vanuit vertaalbureau der Schweizer, werken wij samen met bepaalde externe partijen. Denk hierbij aan partijen die onze financiële zaken regelen. Hieronder bieden wij u een overzicht van externe partijen die persoonsgegevens van u ontvangen.

Overzicht van derde partijen die persoonsgegevens van u ontvangen:

- **Boekhouder**
Voor het voeren van een gedegen boekhouding is het mogelijk dat persoonlijke gegevens worden verstrekt door een boekhouder. Dit zijn strikt noodzakelijke gegevens, welke tevens vermeld staan op facturen.
- **Belastingdienst/overheidsinstanties**
Om te voldoen aan onze belastingplicht en/of enig ander wettelijk voorschrift delen wij de benodigde persoonsgegevens met de Belastingdienst en andere overheidsinstanties, indien wij hiertoe wettelijk verplicht zijn. De overheid kan nog aparte regels hanteren, deze verantwoordelijkheid ligt bij de andere partij.

Verder zullen wij de door uw verstrekte gegevens niet aan andere partijen verstrekken, tenzij dit wettelijk verplicht en toegestaan is.

6. Beveiliging

Persoonsgegevens zijn enkel toegankelijk voor de daartoe bevoegde medewerkers van vertaalbureau der Schweizer. Deze persoonsgegevens zijn beveiligd met een wachtwoord.

De apparaten waarop uw gegevens zijn opgeslagen, zijn vergrendeld met een wachtwoord en/of vingerafdrukscan en/of gezichtsherkenning. Hierbij gaat het vanzelfsprekend om de noodzakelijke apparaten, zoals computers, laptops en mobiele telefoons. Fysieke gegevens worden bewaard in een afgesloten ruimte.

Voor de website of digitale toegezonden gegevens maakt vertaalbureau der Schweizer gebruik van Firewalls, virusscanners en een periodieke back-up. Uiteraard worden bij de back-up geen gegevens meegenomen waarvan de bewaartermijn verlopen is. Wachtwoorden voor systemen worden periodiek gewijzigd en e-mails worden periodiek opgeschoond.

Ook wordt u bezoek aan de website van vertaalbureau der Schweizer beveiligd door "https" beveiliging. Dit betekent dat u verbinding met vertaalbureau der Schweizer privé is. Daarnaast hebben wij een SSL-certificaat en een site Lock. Hiermee zorgen we ervoor dat uw persoonsgegevens tijdens het websitebezoek veilig blijven.

Volledigheidshalve, meer informatie over online beveiliging:

- Beveiligingssoftware, zoals een virusscanner en firewall.
- Wij versturen uw gegevens via een beveiligde internetverbinding. Dit kunt u zien aan de adresbalk 'https' en het hangslotje in de adresbalk.

7. Uw rechten met betrekking tot uw persoonsgegevens

Hieronder worden de rechten weergegeven waarvan u gebruik kunt maken met betrekking tot uw persoonsgegevens. Hierbij geven wij zo gedetailleerd mogelijk aan op welke wijze gebruik kan worden gemaakt van het betreffende recht.

a. Recht op inzage (artikel 15 AVG)

U heeft altijd het recht om de door vertaalbureau der Schweizer verwerkte en opgeslagen gegevens in te zien. Om gebruik te maken van dit recht kunt u een e-mail met uw verzoek sturen aan: vertaalbureau@derschweizer.nl.

b. Recht op rectificatie (artikel 16 AVG)

Indien de door vertaalbureau der Schweizer bewaarde gegevens onjuist blijken, heeft u het recht om deze gegevens te laten rectificeren. Vertaalbureau der Schweizer zal dan de huidige incorrecte gegevens vervangen met de juiste gegevens.

c. Recht op overdracht van gegevens (artikel 20 AVG)

U heeft het recht om persoonsgegevens te laten overdragen door vertaalbureau der Schweizer aan een soortgelijke partij. Hiermee wordt bedoeld een partij die grofweg dezelfde diensten aanbiedt en uitvoert als vertaalbureau der Schweizer.

d. Recht op het wissen van gegevens (artikel 17 AVG)

In bepaalde gevallen kunt u aan vertaalbureau der Schweizer verzoeken om gegevens te laten verwijderen. Hiertoe heeft u de mogelijkheid met **het recht op vergetelheid**. Hieronder treft u een lijst met situaties waarin vertaalbureau der Schweizer uw gegevens dient te verwijderen:

- Indien de door vertaalbureau der Schweizer verwerkte gegevens niet meer nodig zijn voor het verwerkingsdoel.
- Indien vertaalbureau der Schweizer gegevens onrechtmatig verwerkt, heeft u een directe mogelijkheid om de gegevens door [vertaalbureau der Schweizer](#) te laten verwijderen. Dit is bijvoorbeeld het geval indien er geen wettelijke grondslag is voor de verwerking van persoonsgegevens.
- Indien er een wettelijk bewaartermijn is overschreden is vertaalbureau der Schweizer verplicht om de verwerkte persoonsgegevens te verwijderen.
- Indien u als betrokkene jonger bent dan 16 jaar en voor de verwerking van de persoonsgegevens geen toestemming van een ouder dan wel voogd is toegekend. In dit geval zal vertaalbureau der Schweizer onmiddellijk uw persoonsgegevens verwijderen.

Het is mogelijk dat er uitzonderingen zijn op het recht op vergetelheid. Voor meer informatie kunt u de volgende [pagina](#) raadplegen.

e. Recht op het indienen van een klacht bij de Autoriteit Persoonsgegevens

Op het moment dat u van mening bent dat vertaalbureau der Schweizer niet op een gedegen wijze omgaat met uw persoonsgegevens, heeft u altijd het recht om een klacht in te dienen bij de Autoriteit Persoonsgegevens. Dit kunt u doen via deze [link](#). De Autoriteit Persoonsgegevens zal uw klacht verder afhandelen.

f. [Recht op stop van gegevensverbruik, bezwaar \(artikel 21 AVG\)](#)

U heeft te allen tijde het recht bezwaar aan te tekenen met betrekking tot gegevensverwerking.

Verder wijzen we u op de volgende rechten:

- Recht van beperking van (een deel van) de verwerking: onder voorwaarden heeft u het recht om van vertaalbureau der Schweizer de beperking van de verwerking van uw persoonsgegevens te verkrijgen. Dit houdt kortgezegd in dat vertaalbureau der Schweizer de verwerking van de gegevens tijdelijk “bevriest”. U kunt dit recht inroepen in vier situaties: (1) in afwachting van de beoordeling van een correctieverzoek, (2) indien gegevens eigenlijk gewist zouden moeten worden maar u geen verwijdering wenst, (3) indien vertaalbureau der Schweizer de gegevens niet langer nodig heeft terwijl deze nog wel nodig zijn voor (de voorbereiding op) een rechtszaak en (4) in afwachting van de beoordeling van een bezwaar.
- Intrekking van toestemming: u heeft dit recht voor zover wij van uw gegevens verwerken op basis van uw toestemming. U heeft te allen tijde het recht een eenmaal gegeven toestemming in te trekken. Dat heeft voor het verleden geen gevolgen, maar betekent wel dat wij die gegevens dan niet meer mogen verwerken. Het kan zijn dat vertaalbureau der Schweizer u daardoor bepaalde diensten niet meer kan leveren.

Gebruik maken van bovenstaande rechten?

In de meeste gevallen is een e-mail naar vertaalbureau@derschweizer.nl genoeg om gebruik te maken van de voornoemde rechten. Indien wij twifelen over de geldigheid van uw identiteit kunnen wij andere maatregelen instellen om deze te achterhalen. Bijvoorbeeld doordat er aan u verzocht wordt om een kopie van uw identiteitsbewijs aan ons te leveren. Dit gebeurt altijd op de manier zoals [voorgeschreven door de Rijksoverheid](#). In de meeste gevallen zal een minder ingrijpende wijze van identiteitsbewijs volstaan. Het gebruik maken van de genoemde rechten is kosteloos; behoudens misbruik.

We wijzen u er graag op de hiervoor beschreven rechten geen absolute rechten zijn. Er kunnen omstandigheden zijn die maken dat vertaalbureau der Schweizer niet aan een bepaald verzoek gehoor kan geven. We zullen ieder verzoek steeds op zijn eigen merites beoordelen. Mochten we aan een bepaald verzoek geen gehoor (kunnen) geven, dan maken we dit uiteraard gemotiveerd aan u kenbaar.

8. Plichten

Vertaalbureau der Schweizer verwerkt uw persoonsgegevens, zoals aangegeven, op grond van een gerechtvaardigd belang. Uw persoonsgegevens zullen nooit verkocht worden aan een derde.

De gegevens die verplicht zijn om aan te leveren, zijn de minimaal benodigde persoonsgegevens die noodzakelijk zijn voor het leveren van diensten. Wanneer u deze verplichte gegevens niet aan ons levert, kan vertaalbureau der Schweizer de diensten niet (naar behoren) aanbieden.

Indien het noodzakelijk is uw gegevens te delen met andere partijen dan de hierboven genoemde partijen, zal daar uiteraard eerst uw toestemming voor worden gevraagd door wijziging van onze Privacyverklaring. Wij maken wijzigingen altijd kenbaar via de website van vertaalbureau der Schweizer.

Vertaalbureau der Schweizer behoudt zich het recht gegevens te openbaren wanneer dit wettelijk vereist is, of wanneer vertaalbureau der Schweizer dit gerechtvaardigd acht om te voldoen aan een juridisch verzoek of proces. Tevens wanneer het gaat om eigendom of het beschermen van vertaalbureau der Schweizer. Hierbij trachten wij uw recht op privacy zoveel als mogelijk te respecteren.

Heeft u nog vragen over onze privacyverklaring? Neem dan gerust contact op via de onderstaande gegevens.

vertaalbureau@derschweizer.nl | +31 (0)10 413 53 85

Lusthofstraat 35-B | 3062 WB | Rotterdam

KvK Nr. 61707902 | Btw nummer: NL001156732B10

Versie 2022